

**DODATEK č. 1
ke smlouvě o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb
čj. 15742/2017-VLRZ/R/ON, uzavřené dne 23. 1. 2018**

Smlouva o zpracování osobních údajů

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění (dále jen „Smlouva“), mezi smluvními stranami, kterými jsou:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00, Praha - Vršovice

IČ: 00000582, DIČ: CZ00000582

zapsána u živnostenského Úřadu městské části Praha 10

zastoupena Ing. Václavem Studeným, ředitelem

(dále jen „Zpracovatel“)

a

DESLA Touristik GmbH

se sídlem Berlin 10178, Alexanderstrasse 7, Německo

IČ: 37/109/20541

DIČ: DE212403734

zapsána v Obchodním rejstříku, HRB Nr. 78038 vedeném městským soudem Berlin

Charlottenburg

zastoupena Siegfried Udo Kohl

(dále jen „Správce“)

Článek 1

Definice

1. Osobním údajem pro účely této smlouvy jsou především veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“); identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo

identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby.

2. Správce je pro účely této Smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která určuje účel a způsob zpracování osobních údajů.
3. Zpracovatel je pro účely této Smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která zpracovává osobní údaje jménem Správce.

Článek 2

Účel

1. Účelem této Smlouvy je zajištění ochrany osobních údajů včetně práv a svobod subjektů údajů poskytovaných Zpracovateli výlučně za účelem plnění předmětu uzavřené smlouvy o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb pobytů čj. 15742/2017-VLRZ/R/ON ze dne 23. 1. 2018.
2. Zpracovatel je povinen postupovat při svých úkolech a činnostech týkajících se nakládání s osobními údaji ve smyslu a v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů ve znění pozdějších předpisů (dále „ZOOU“) a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) ve znění pozdějších předpisů (dále „GDPR“).

Článek 3

Předmět

1. Předmětem této Smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran při zpracování osobních údajů v souladu se ZOOU a GDPR.
2. Tato smlouva upravuje vztahy mezi Správcem osobních údajů a Zpracovatelem osobních údajů, zejména pak vymezuje účel a dobu, pro který budou osobní údaje zpracovávány, rozsah osobních údajů, které budou zpracovávány a podmínky a záruky Zpracovatele osobních údajů z hlediska technického a organizačního zabezpečení ochrany osobních údajů a práv a svobod subjektů údajů.

Článek 4

Rozsah osobních údajů

1. Účel zpracování osobních údajů je poskytování léčebných pobytů v zařízení zpracovatele. Právní základ zpracování osobních údajů je uzavření smluvního vztahu (smlouvy o ubytování) za účelem splnění zájmu klienta o pobyt. Splnění povinnosti ubytovatele při vedení evidenční knihy ubytovaných hostů podle zákona č. 565/1990 Sb., o místních

poplatcích a zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území ČR a o změně některých zákonů. Splnění povinností při vedení zdravotnické dokumentace léčených osob podle zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování.

2. Doba zpracování osobních údajů je 6 let.
3. Předmětem zpracování osobních údajů jsou následující údaje jméno a příjmení, titul, datum narození, místo pobytu, číslo identifikačního průkazu (občanského průkazu nebo cestovního pasu), zprávy obsahující specifické detaily o zdravotním stavu (chorobopis).

Článek 5

Odpovědné osoby a kontaktní údaje

1. Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za Správce je kontaktní osoba uvedená ve smlouvě čj. 15742/2017-VLRZ/R/ON.
2. Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za Zpracovatele: [REDACTED] tel: [REDACTED], email: [REDACTED]

Článek 6

Organizační a technická opatření

1. Zpracovatel se zavazuje přijmout taková technická, personální a jiná potřebná opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, či jinému zneužití osobních údajů.
2. Zpracovatel se zavazuje provést vhodná technická a organizační opatření za účelem zajištění takové úrovně zabezpečení, která odpovídá danému riziku, a to s přihlédnutím ke stavu techniky, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody subjektů údajů.
3. Zpracovatel je povinen průběžně provádět vyhodnocení míry rizik vzhledem k povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování osobních údajů i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody subjektů údajů.
4. Zpracovatel též přijme vhodná opatření pro zajištění toho, aby jakákoli osoba, která jedná z pověření Zpracovatele a má přístup ke zpracovávaným osobním údajům, zpracovávala tyto osobní údaje pouze v souladu s pokyny Správce.
5. Při posuzování vhodné úrovně bezpečnosti Zpracovatel zohlední zejména rizika, která představuje zpracování, zejména náhodné nebo protiprávní zničení, ztráta, pozměňování, neoprávněné zpřístupnění předávaných, uložených nebo jinak zpracovávaných osobních údajů nebo neoprávněný přístup k nim.
6. Zpracovatel je takto povinen zejména:
 - a. stanovit pravidla pro práci a nakládání s osobními údaji, za tímto účelem Zpracovatel přijme vnitřní předpis, kterým pro veškeré oprávněné osoby stanoví povinnosti při nakládání s osobními údaji.

- b. zajistit, aby informační systémy pro automatizované zpracování osobních údajů směly používat pouze oprávněné osoby. Oprávněnými osobami budou pouze osoby, které přístup potřebují pro plnění povinností stanovených Smlouvou.
- c. v případě využití kryptografických algoritmů k ochraně osobních údajů používat takové kryptografické algoritmy včetně parametrů, které jsou legislativou a obecnou komunitou považovány za bezpečné.
- d. zajistit přiměřená opatření k prevenci neoprávněného přístupu k datovým nosičům obsahujícím osobní údaje. Prostory, ve kterých budou osobní údaje uchovávány, budou zajištěny minimálně mechanickými zábrannými prostředky.

Článek 7

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Správce a Zpracovatel je povinen dodržovat podmínky zpracování osobních údajů dotčených osob uvedených v této Smlouvě.
2. Zpracovatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje v souladu s dobrými mravy, přičemž jedná způsobem, který neodporuje ZOOU nebo GDPR.
3. Zpracovatel je povinen zachovávat mlčenlivost o osobních údajích, které při výkonu své činnosti zpracovává, a se kterými přijde do styku; mlčenlivost trvá i po ukončení zpracování osobních údajů; povinnost mlčenlivosti neplatí, pokud je to nezbytné pro plnění úkolů soudu a orgánů činných v trestním řízení podle zvláštního zákona. Dále je Zpracovatel povinen zavázat mlčenlivostí veškeré osoby podílející se na zpracování poskytnutých osobních údajů.
4. Zpracovatel je povinen Správci neprodleně oznámit každý případ porušení zabezpečení osobních údajů dle čl. 5 této Smlouvy, který v souvislosti se zpracováním zjistí, a dále upozornit Správce, bude-li druh zpracování mít za následek vysoké riziko pro práva a svobody fyzických osob v souladu s čl. 35 GDPR.
5. Zpracovatel může zapojit dalšího zpracovatele, kterým budou zpřístupněny osobní údaje poskytnuté Správce, avšak pouze po předchozím souhlasu Správce. Zpracovatel musí tomuto dalšímu zpracovateli smluvně uložit stejné povinnosti na ochranu údajů, jako má sám Zpracovatel.
6. Zpracovatel je povinen, pokud je to možné při zohlednění povahy zpracování osobních údajů, prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, být nápomocen Správci při plnění povinnosti Správce, reagovat na žádosti o výkon práv subjektů osobních údajů, zejména na žádost na přístup k osobním údajům, na opravu či výmaz osobních údajů a na přenositelnost osobních údajů, přičemž takovéto výstupy musí mít jasnou formu a být konkrétní, tak aby je bylo možno poskytnout subjektům údajů jako reakci na výše uvedené žádosti.
7. Zpracovatele je povinen v souladu s rozhodnutím Správce, po splnění účelu zpracování, doby zpracování nebo na konci platnosti této Smlouvy dle pokynů Správce, neprodleně zlikvidovat veškeré osobní údaje poskytnuté Správce dle této Smlouvy.

Článek 8

Řešení sporů

1. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklý v rámci plnění této Smlouvy.
2. Nebude-li spor vyřešen do šedesáti dnů ode dne doručení výzvy, bude tento spor rozhodován věcně a místně příslušnému obecnímu soudu České republiky Správce. Dobu řešení sporu může Správce ve výjimečných případech prodloužit.

Článek 9

Závěrečná ustanovení

1. Zpracovatel odpovídá Správci za škodu způsobenou v důsledku porušení povinností uložených Zpracovateli, zejména je-li v důsledku porušení povinností Zpracovatele Správce povinen hradit náhradu škody nebo nemajetkové újmy subjektu osobních údajů.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva bude uveřejněna v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb. a prohlašují, že skutečnosti uvedené v této Smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v aktuálním znění.
3. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Účinnost smlouvy nabývá dne uveřejněním v registru smluv, které provádí Správce.
4. Smluvní strany shodně prohlašují, že jsou si vědomy všech právních důsledků touto Smlouvou vyvolaných, souhlasí se všemi jejími ustanoveními, s nimiž se podrobně seznámily, a na důkaz své svobodné a pravé vůle připojují vlastnoruční podpisy svých oprávněných zástupců.

V Praze dne: 2018
za Zpracovatele

V Praze dne: 2018
za Správce

.....
Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

Ing. Václav STUDENÝ
ředitel

.....
DESLA Touristik GmbH

Siegfried Udo Kohl